

Nuestro lanzamiento en *City Hall*

El 21 de febrero, "Vecinos amigos y familias" tuvo su lanzamiento oficial y por tal motivo se hizo público, en tres idiomas, un mensaje imperativo para concienciar ciertos hechos: el 67% de las víctimas de abuso buscan a un amigo, un vecino o un familiar, en apoyo para salir de una situación de violencia doméstica, según *Statistics Canada*.

Era clave contar con la misma fuerza y palabras contundentes del jefe policial de Ottawa, Vern White. "Los hombres tienen que cambiar", dijo, "el lanzamiento de esta campaña instruirá el entorno de todas las mujeres que sufren de abuso y necesitamos enfocarnos en las víctimas y no en los abusadores". Le acompañó la ministra de Comunidad y Servicios Sociales, la MMP de Ottawa-Vanier, Madeleine Meilleur. "Esta campaña educará y alertará sobre signos del abuso doméstico; tomar acciones es crítico".

En compañía de las otras líderes de la campaña, Ángela Bretón, la coordinadora hispana se dirigió a los presentes hablando concretamente de la vulnerabilidad de las mujeres inmigrantes y refugiadas. Las razones: no poder comunicarse en los idiomas oficiales, el aislamiento por no conocer a casi nadie y la dependencia financiera de su pareja.

Hizo énfasis en el desconocimiento de los derechos y servicios que Canadá ofrece a las víctimas de abuso. "Rompe el silencio acerca del abuso, en un país que ofrece apoyo legal", apuntó.

En respaldo a la campaña en español en Ottawa, única ciudad donde se realiza en nuestro idioma con fondos públicos, mujeres latinas manifestaron su gratitud por este hecho, con una pancarta.

Esperamos que ese sea nuestro aporte.

Educación e información

En Ottawa, LAZO, Grupo de Apoyo a la Mujer Latinoamericana, en alianza con **Immigrant Women Services** hacen posible esta campaña en español para hombres y mujeres, jóvenes y adultos de la comunidad hispana.

Esta campaña provincial "Vecinos, amigos y familias", se realizará en español hasta mayo del 2008.

Entre sus actividades están la difusión de información educativa (panfletos y tarjetas en español, afiches en lugares públicos, mensajes por Internet, radio y televisión) y el desarrollo de talleres dirigidos a hom-

bres y mujeres para reflexionar acerca del tema del abuso e información sobre recursos locales para ayudar a la pareja en situación de abuso.

Contáctenos y le daremos la información.

Si usted tiene preguntas o comentarios relacionados con el tema o con el proyecto, o si está interesado (a) en participar en los talleres o quiere ser voluntario, **déjenos un mensaje telefónico en LAZO, (613) 233-4443, extensión 2153, o escribanos a unlazo@gmail.com.**

EN ESTE NÚMERO:

▶ Lanzamiento Oficial	1
▶ Introducción	1 y 2
"Vecinos, amigos y familias" es educación e información.	
▶ Editorial	2
▶ Saber más	2
Temario de los talleres.	
▶ Violencia conyugal	3
▶ Un equipo hispano	4
Hablamos su idioma.	
▶ En detalle	4
Mensajes clave de la campaña.	



"Vecinos, amigos y familias" es una campaña de carácter educativo que se realiza por primera vez con el apoyo de LAZO, Organización de Apoyo a la Mujer Latinoamericana e IWSO, Immigrant Women Services Ottawa.

Es financiada por el *Ministry of the Attorney General and Ontario Victim Services Secretariat, Community Grants Program*.

Las ideas y opiniones aquí expresadas no necesariamente reflejan las del gobierno de Ontario.

Invitación a conocer más sobre el tema

La actividad más enriquecedora de la campaña “Vecinos, amigos y familias” es el taller gratuito en español que se ofrece a cualquier grupo hispano que lo solicite. Se requiere un grupo mínimo de 5 personas (hombres y/o mujeres) para organizar una charla. El lugar, el día y la hora son flexibles, de acuerdo a las posibilidades de todos los participantes.

Las charlas o talleres tratarán los siguientes temas:

- 🌀 Información acerca de lo que la ley canadiense considera abuso y sus consecuencias legales.
- 🌀 Qué esperar de la intervención de las autoridades e instituciones canadienses. Por ejemplo, la policía, CAS (Children’s Aid Society), los refugios.
- 🌀 Qué tipos de abuso existen y cómo identificarlos.
- 🌀 Cuáles son los factores de riesgo del abuso.
- 🌀 Qué hacer en caso de ser abusado(a).
- 🌀 Opciones de solución en las parejas.
- 🌀 Formas de ayudar a vecinos, amigos o familiares que vivan situaciones de abuso.
- 🌀 Cómo ayudar a una persona abusiva.
- 🌀 Qué tipos de ayuda hay en la ciudad.
- 🌀 Dónde y cómo ayudan en español.
- 🌀 Cómo manejar efectivamente el estrés, la rabia o la angustia.

¿VIOLENCIA CONYUGAL?

¡No, aquí no pasa nada!

Por Angela Bretón, C.C.C., M.A, P. Counselling.

Usted nota cualquiera de estas situaciones: ella parece estar triste, sola, distante y tener miedo; se pone nerviosa al hablar cuando él está presente, inventa excusas para justificar sus moretones o se disculpa por el comportamiento grosero de su pareja la última vez que se reunieron. Él parece ser su dueño, la cela o la vigila, la insulta o la amenaza.

Usted se da cuenta que algo no está bien pero no sabe qué hacer o qué decir, tal vez piense que no debería meterse en peleas ajenas.

Tal vez usted piensa que si interviene podría dañar la amistad con su amigo, agravar las cosas, o que ella no pide ayuda porque en el fondo no quiere cambiar nada. Además, él se ve un buen padre, preocupado por sacar a su familia adelante.

Las estadísticas canadienses muestran que en todos los casos de asesinatos de mujeres abusadas siempre había un amigo, un vecino o un familiar que se daba cuenta de la situación de violencia escalando en la pareja pero que no ayudó. (Domestic Violence Death Review Committee, 2006). Reconocer las señales de abuso y ayudar a tiempo pueden salvar una vida, y el bienestar de una mujer y de los niños.

Continúa en la pág. 3

LAZO

420 Cooper St.
Ottawa, Ontario K2P 2N6
Teléfono: (613) 233-4443, ext. 2153
Fax: (613) 233-3987
E-mail : unlazo@gmail.com

IWSO Immigrant Women Services Ottawa

219 Argyle St. Suite 400
Ottawa, Ontario, K2P 2H4
Teléfono: (613) 729-3145
E-mail: infomail@immigrantwomenservices.com

Materiales educativos de esta campaña se encuentran disponibles en español, inglés y francés

Otras comunidades de “Vecinos, amigos y familias”

La campaña “Neighbours, Friends and Families” es una iniciativa del gobierno de Ontario.

Comunidades en más de 80 localidades de la provincia la están implementando, entre ellas Toronto y sus alrededores, London, Wasaga Beach, Simcoe, Barrie, North Bay, Wawa, Durham, Sault Ste. Marie y Thunder Bay.

Nosotros, los de Ottawa, somos la única

comunidad de Ontario que recibe fondos públicos para desarrollar la campaña ¡en español!

Angela Bretón coordina la campaña hispana *Vecinos, amigos y familias*.

También en la ciudad capital, Amanda Smythers Ryan, es la responsable de la campaña anglófona *Neighbours, Friends and Families* e Isabelle N. Miron, se hace cargo de la campaña francófona *Voisin-es, ami-es et familles*.



Invitamos a nuestro próximo taller:

Sábado, 29 de marzo,
de 1:30 a 3:30pm.

¡Regístrese ya!

Ver detalles en la página 4

Viene de pág. 2

¿VIOLENCIA CONYUGAL? ¡No, aquí no pasa nada!

Si se polariza el tema en “las buenas” y “los malos”, y nos quedamos solamente con la perspectiva de la mujer víctima y el hombre abusador, separamos en vez de unir, y las soluciones al problema de la violencia conyugal difícilmente se basarían en la unión de esfuerzos entre hombres y mujeres para lograr el verdadero cambio.

Si bien es cierto que hay casos donde la violencia es tan grande que huir de ella para salvar la integridad física o emocional es la única opción, en muchos otros casos la violencia se vive en pequeñas dosis diarias y escala poco a poco. Los niños que viven en estas familias donde la violencia se respira a diario, están en una atmósfera de tensión permanente que les perturba el desarrollo emocional y escolar. Peor aún, aprenden que la violencia es algo “normal”; por imitación, aprenden patrones de abuso que reproducen más tarde con otros niños y de adultos muy posiblemente con sus parejas.

Seamos justos: la violencia no tiene nacionalidad, ni sexo

pero sus consecuencias afectan más directamente a las mujeres según muestran las estadísticas Canadienses del 2006, donde el 84% de las víctimas de violencia conyugal en los 28.000 casos reportados a la policía en el 2004, eran mujeres. Ciertamente también hay hombres abusados y mujeres abusivas, es que muchos hemos

crecido viendo y sufriendo la violencia en casa, en el barrio, en la sociedad y en la televisión, gota a gota a diario.

Peor aún, sin saber que nadie merecía esa violencia. Que difícil es cambiar pero no imposible. Los patrones de comportamiento se pueden reprogramar cambiándolos por patrones de respeto.

La violencia ha estado presente en todos los tiempos y culturas. Pero cuando sufrimos las consecuencias en el hogar, se convierte en una especie de tabú: tema intocable, no se cuestiona ni se dialoga.

El gobierno de Ontario sabe que sólo penalizar el abuso no ha solucionado las cosas. Hay que lograr un cambio en la gente, empezando por un mayor conocimiento sobre el tema de la violencia y la reflexión en cada uno de nosotros.

Se está desarrollando esta campaña para que la gente reconozca las señales de abuso conyugal y sepa cómo ayudar a ambos miembros de la pareja.

Participa en los talleres que se están ofreciendo sobre el tema para asumir con responsabilidad y conocimiento este cambio social de toda la comunidad hacia familias más armónicas que ofrezcan mejores herramientas a los hijos, como parte de la permanente búsqueda de una sociedad más sana.



El tema de la violencia conyugal es aún tabú, es polémico y pareciera de fanáticas.

El tabú perpetúa el problema, hablar del tema ampliamente es necesario para generar un cambio real.

¿Quiénes somos?

La Organización de Apoyo a la Mujer Latinoamericana (LAZO) es un grupo voluntario con interés en ofrecer respaldo y colaboración entre la comunidad hispano hablante de Ottawa y los servicios existentes.

Immigrant Women Services Ottawa (IWSO) es una agencia sin fines de lucro que provee consultoría y apoyo a las mujeres inmigrantes en situación de abuso y sus familias, residenciados en la ciudad de Ottawa.

Las dos organizaciones se han aliado en esta campaña por tener ambas el mismo propósito, el cual es velar por el bienestar de la mujer y su familia, en su proceso de integración a la sociedad canadiense.

Mensajes claves de la campaña

1

Los vecinos, amigos y familiares tienen un rol crucial en la prevención de la violencia en la pareja.

2

Usted puede aprender acerca de las señales de alerta de abuso y sobre cómo ofrecer ayuda.

3

La campaña "Vecinos, amigos y familias" provee las herramientas de ayuda. Lea los folletos y las tarjetas de seguridad que estamos distribuyendo en español.

4

Trabajar en comunidades unidas puede marcar la diferencia en la vida de las parejas y niños abusados.

5

Hablar con la persona abusiva es vital para terminar con el abuso: seguir en silencio es permitir que continúe.

6

Si usted es una persona abusada, no discuta con la persona agresora y aprenda acerca del plan de protección: haga que un vecino, un amigo o un familiar, sea quien aconseje a la persona abusiva y la dirija a los servicios adecuados de ayuda profesional.

7

La conducta de abuso no desaparece por sí misma. Hay servicios donde las personas abusivas reciben ayuda. Pregúntenos.

HABLAMOS ESPAÑOL

Angela Bretón

Es la coordinadora del proyecto "Vecinos, amigos y familias" para la comunidad hispana de Ottawa.

Marianela León, Adriana

Marguerettaz y Cristina Pulido-Vielma son las promotoras de salud.



Próximo taller

✦ **Sábado, 29 de marzo**, de 1:30 a 3:30pm Centretown Community Health Centre, 420 Cooper Street. (Guardería disponible).

Regístrese ya, escribiendo a nuestro e-mail unlazo@gmail.com o por nuestro número de teléfono (613) 233-4443 ext. 2153

Lea en nuestro próximo número:

¿Qué es considerado abuso en Canadá? ¿Cómo ayudar a una persona abusada? y más...



<http://www.neighboursfriendsandfamilies.on.ca>



LAZO
(613) 233-4443,
extensión 2153



unlazo@gmail.com



420 Cooper St.
Ottawa, Ontario
K2P2N6



IWSO-Immigrant
Women Services
Ottawa
(613) 729-3145